

Република Северна Македонија

Министерство за култура

Сектор за управен  
и инспекциски надзор



Republika e Maqedonisë së Veriut

Ministria e Kulturës

Sektori i Mbikëqyrjes  
Administrative dhe Inspektuese

Друштво за издавачка дејност  
**СКАЗНУВАЛКА** ДООЕЛ

Бр. 0302-14  
31.3. 2022 год.  
СКОПЈЕ

**ЗАПИСНИК**  
за извршен инспекциски надзор

Ип 1 бр. 57-19

Датум: 17.3.2022 година

1) Податоци за субјектот на инспекцискиот надзор

Назив на субјектот на надзорот	Друштво за издавачка дејност СКАЗНУВАЛКА ДООЕЛ – Скопје (во натамошен текст: Друштво)		
Седиште/адреса на субјектот	ул. „Жил Верн“ бр. 14, Скопје		
Адреса за е-пошта	skaznuvalka@gmail.com		
Телефон	(071) 383-546		
Матичен број на субјектот			
Даночен број на субјектот			
Број на жиро-сметка на субјектот			
Банка депонент	Стопанска банка АД – Скопје		
Одговорно лице на субјектот:			
Име и презиме	Телефон	Е-пошта	
управител			

2) Податоци за инспекцискиот надзор

Вид на инспекцискиот надзор	1. РЕДОВЕН	2. ВОНРЕДЕН	3. КОНТРОЛЕН
Датум на почеток на инспекцискиот надзор	16.3.2022 г.	Време на почеток на инспекцискиот надзор	11:00 ч.
Датум на завршување на инспекцискиот надзор	17.3.2022 г.	Време на завршување на инспекцискиот надзор	14:00 ч.
Назив на објектот – инсталацијата каде што се врши надзорот	Друштво за издавачка дејност СКАЗНУВАЛКА ДООЕЛ – Скопје		
Главна дејност на објектот – инсталацијата каде што се врши надзорот	Издавање книги (шифра: 58.11)		

1

Министерство за култура на  
Република Северна Македонија  
Ministria e Kulturës e  
Republikës së Maqedonisë së Veriut

Ул. „Гуро Гаковик“ бр. 61, Скопје  
Република Северна Македонија  
Rr. "Gjuro Gjakoviq" nr.61, Shkup  
Republika e Maqedonisë së Veriut

+389 23240 643 и  
075/273-066  
www.kultura.gov.mk



Адреса на објектот – инсталацијата каде што се врши надзорот	ул. „Жил Верн“ бр.14, Скопје
--	------------------------------

3) Инспекцискиот надзор е извршен врз основа на: Месечниот план бр. 57-49/3 од 3.3.2022 година за работа на Секторот за управен и инспекциски надзор на Министерството за култура (во натамошниот текст: МК) за месецот март 2022 година.

4) Инспекцискиот надзор е извршен од: [REDACTED] советник инспектор во Секторот за управен и инспекциски надзор во МК. За почетокот на вршењето на надзорот, со Допис Ип. 1 бр. 57-19 од 7.3.2022 г. е известен субјектот на надзорот во согласност со член 69 став (2) од Законот за инспекциски надзор („Службен весник на РСМ“ 102/19), а поради обемот и сложеноста на инспекцискиот надзор, неговата природа и околностите за работа, Записникот е составен во службените простории на Секторот за управен и инспекциски надзор на МК во согласност со член 82 став (3) од истиот Закон.

5) Предмет на редовниот инспекциски надзор е спроведувањето на одредбите од Законот за издавачката дејност („Службен весник на РМ“ бр. 199/14 и 152/15) и на подзаконските акти (правилници, објавени во „Службен весник на РМ“ бр. 83/15) донесени врз основа на овој закон.

6) Во извршувањето на овој инспекциски надзор, во согласност со член 69 став (3) од Законот за инспекциски надзор, употребена е Листата за проверка, која е дадена во прилог и е составен дел на овој записник.

7) За време на извршувањето на инспекцискиот надзор, субјектот на надзорот беше претставуван од:

Име и презиме	Телефон	Е-пошта
[REDACTED], управител	[REDACTED]	[REDACTED]

8) Инспекторот кој го изврши инспекцискиот надзор, пред почетокот на надзорот, на претставникот на субјектот на надзорот му ги презентираше целите и предметот/опфатот на инспекцискиот надзор и му ги објасни правата и обврските на субјектот на надзорот.



9) Во инспекцискиот надзор се констатирани следниве наоди за утврдената фактичка состојба:

- Во врска со обврската од членот 4 став (1) и (2) од Законот за издавачката дејност, според која издавачот мора да има уредник, кој е одговорен за целокупната издавачка дејност, односно врши избор на публикации за објавување, прибавува и дава стручно мислење за публикациите и е одговорен за квалитетот на изданијата, при надзорот беше утврдено дека за главен уредник на сите печатени изданија на Друштвото е назначена [REDACTED] - управител (нема одлука) презентирана е Изјава на Друштвото бр.0307-1 од 4.1.2021 година дека како главен и одговорен уредник на сите наслови што ќе се издадат во 2021 година е ангажирана [REDACTED], вработена во издавачката куќа.

Според издавачката програма на Друштвото за 2021 година, издадени се вкупно 2 наслови на публикации, од кои 1 била поддржана од Министерството за култура.

- Инспекторот изврши увид на 2 (две) публикации издадени од страна на Друштвото во 2021 година:

„Фискултурецот Николај крадецот го збрка“ од авторите [REDACTED] и [REDACTED]  
и  
„Застанете! Чудовишта!“ од авторот [REDACTED]

- Во однос на обврската од членот 6 став (3) од Законот за издавачката дејност и Правилникот за формата и содржината на годишниот извештај за издавачката продукција на издавачот, според која издавачот во јануари во тековната година за претходната година до Националната установа НУБ „Св. Климент Охридски“ – Скопје (во натамошниот текст: НУБ „Св. Климент Охридски“) доставува годишен извештај за сопствената издавачка продукција, утврдено е дека Друштвото има постапено по оваа обврска на 9.3.2022 година со приемен штембил на НУБ „Св. Климент Охридски“) бр.11/13/59. Од страна на инспекторот беше укажано на присутното лице-управител за доследно спроведување обврската од членот 6 став (3) од Законот за издавачката дејност.

- Според членот 5 став (1) од Законот за издавачката дејност, кој се однесува на обврската на издавачот пред објавување на публикацијата да склучи договор со авторот на публикацијата и со другите лица што учествуваат во изработката на



изданието (автор, имател на авторско право, уредник, приредувач, преведувач, редактор, рецензент, лектор, коректор, ликовен и технички уредник и друго), а со кој се уредуваат меѓусебните права и обврски и на кој се применуваат прописите за авторското право и сродните права, утврдено е дека Друштвото има постапено по оваа обврска.

При надзорот беа презентирани следниве склучени договори за горенаведените публикации:

За публикацијата „Фискултурецот Николај крадецот го збрка“ од авторите

и [REDACTED] за ликовно и техничко уредување на публикација;

- Договор бр. 0307-13 од 1.11.2021 г. со [REDACTED] за ликовно и техничко уредување на публикација бр. 0308/07-3 од 20.4.2021 година, со Ales Cigale on behalf of the Maline Publishing House;

- Договор бр.0308/07-4 од 25.5.2021 година со [REDACTED] застапувана од Агенцијата за заштита и остварување на авторски и други права „АРГИЛ АГЕНТ“ ДОО Скопје, за превод од словенечки на македонски јазик;

- Договор бр. 0308/06-5 од 7.7.2021 г. со лектор [REDACTED] застапуван од Агенцијата за заштита и остварување на авторски и други права „АРГИЛ АГЕНТ“ ДОО Скопје;

За публикацијата „Застанете! Чудовишта!“ од од авторот [REDACTED]

-Договор бр. 0307-13 од 1.11.2021 г. со [REDACTED] за ликовно и техничко уредување на публикација;

-Договор бр. 0307 – 12 од 1.11.2021 г. со лектор [REDACTED] за лекторирање на публикација;

- Договор бр.038/06 од 23.6.2020 г. со Сане ван де Хеувел за превод на публикација од Холандски на македонски јазик;

- Договор за отстапување на авторски права за публикација бр.0308/06-2 од 27.02.2020 година Lemnisscaat Rotterdam, Netherlands Publisher.

- Фактура бр.СКЗ-5/2021 од 10.7.2021 година со Куќа Креативно СтудиоДООЕЛ-Скопје за графичка обработка на публикација(не е презентирани договор)

При увидот на горенаведените публикации, утврдено е дека една од нив е финансирана од страна на МК, и тоа „Застанете! Чудовишта!“ од авторот [REDACTED]



- Во однос на обврската од членот 6 став (2) од Законот за издавачката дејност, според која издавачот е должен да ја издаде публикацијата во тираж кој би требало да биде наведен како задолжителен податок на публикацијата, при увидот на горенаведените публикации е утврдено дека во публикациите на Друштвото се наведени податоци за отпечатениот тираж, односно 500 и 1000 примероци за горенаведените публикации.

- Во согласност со членот 7 од Законот за издавачката дејност, според кој секоја публикација треба да ги содржи следниве задолжителни податоци: податоци за издавачот (назив и седиште), наслов на публикацијата и име и презиме на авторот/носителот на авторското право, име и презиме на уредникот, како и преведувачот, приредувачот, илустраторот, лекторот и други лица, назив и седиште на печатницата, место на издавање, година на изданието, број на периодичната публикација, при повторно издание, податоци за издавачот, место и година на објавување на првото издание (доколку таквите податоци се достапни), ознака С (copyright) со името на носителот на авторското право и годината на првото објавување, тираж на публикацијата, СIP-запис или идентификациски број на СIP-записот (за оние публикации што подлежат на СIP-запис) и меѓународни стандардни броеви за публикацијата (ISBN, ISSN, ISMN, ISRC, ISAN, ISWC, DOI, HANDLE.NET), беше утврдено дека публикацијата „Фискултурецот Николај крадецот го збрка“ од авторите [REDACTED] и [REDACTED] е испечатена од печатницата Флорјаничич Тиск од Марибор, Словенија а публикацијата „Застанете! Чудовишта!“ од од авторот [REDACTED] е испечатена од печатницата Еуразија, Алфен ан дер Рајн, Холандија. На сите 2 (две) издавија не е наведено седиштето на печатницата, за што инспекторот му укажа на присутното лице дека во согласност со член 7 од Законот за издавачката дејност, секоја публикација треба да го содржи називот и седиштето на печатницата.

- Друштвото има постапено во однос на обврската од член 12 став (6) од Законот за издавачката дејност, односно до НУБ „Св. Климент Охридски“ - Скопје има доставено по пет задолжителни примероци од горенаведените публикации, а за што на увид, како доказ, се презентирани Испратница – Фактура бр. 1/4.1.2022. за предадени 5 задолжителни.

Оттука, имајќи предвид дека врз основа на утврдената фактичка состојба при редовниот инспекциски надзор не се констатирани неправилности во работењето на Друштвото од аспект на примена на Законот за издавачката дејност,



инспекторот ја запира постапката во согласност со член 82 став (5) од Законот за инспекциски надзор.

10) Со содржината на овој записник и со утврдената фактична состојба е запознаен претставникот на субјектот на надзорот, кој НЕМАШЕ забелешки.

11) Забелешки на претставникот на субјектот на надзорот: нема.

Потпис на претставникот на субјектот на надзорот:	на [REDACTED] на управител [REDACTED]	Печат и потпис на инспекторот за култура:	на [REDACTED] за советник инспектор [REDACTED]
Датум:	31.3.2022 г.	Датум:	17.3.2022 г.

ПРИЛОГ: Листа за проверка, која е составен дел на Записникот